

КОММУНИКАТИВНО-РЕЧЕВЫЕ И ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ ИЗУЧЕНИЯ НЕРОДНОГО ЯЗЫКА

АСПЕКТУАЛЬНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ИСПАНСКОГО ГЛАГОЛА С ТОЧКИ ЗРЕНИЯ ТЕОРИИ ФУНКЦИОНАЛЬНОЙ ГРАММАТИКИ

М.В. Алимова

Факультет повышения квалификации
преподавателей русского языка как иностранного
Российский университет дружбы народов
ул. Миклухо-Маклая, 6, Москва, Россия, 117198

Функционально-семантическое поле аспектуальности как совокупность средств выражения аспектуальных значений и смыслов свойственно всем языкам. В статье рассматриваются основные характеристики испанского глагола в рамках теории функциональной грамматики.

Ключевые слова: аспектуальность, испанский язык, теория функциональной грамматики, грамматические категории.

Функциональная грамматика — направление лингвистики, в основе которого лежит изучение универсальных категорий языка. Это грамматика, нацеленная на изучение и описание функций единиц строя языка и закономерностей функционирования этих единиц. Грамматика данного типа рассматривает в единой системе средства, относящиеся к разным ярусам языка, но объединенные на основе общности их семантических функций.

При анализе языкового материала используется подход «от семантики к ее формальному выражению» («от функций к средствам», так называемый онома-сиологический подход) как основной, определяющий построение грамматики, в сочетании с подходом «от формы к семантике» («от средств к функциям»).

Основными понятиями функциональной грамматики являются семантическая категория (функционально-семантическая категория) и функционально-семантическое поле. К лежащим в области изучения функциональной грамматики полям относятся такие, как поле интенсивности, локативности, темпоральности, компаративности и др.

В отечественной лингвистике в рамках теории функциональной грамматики рассматривается понятие аспектуальности, которое трактуется как функционально-семантическая категория, объединяющая разноуровневые языковые средства. Аспектуальность понимается как семантический категориальный признак, передающий характер протекания и распределения действия во времени.

Аспектуальность — это функционально-семантическое поле, конструируемое взаимодействующими языковыми средствами: морфологическими, синтаксическими, словообразовательными, лексико-грамматическими, лексическими и их разнообразными сочетаниями, объединенными общностью семантических отношений, т.е. отношений, содержание которых заключается в передаче характера протекания и распределения действия во времени.

По мнению А.В. Бондарко, аспектуальные значения сосредоточены прежде всего в сфере глагольного предиката, в сфере действия, так как аспектуальность выходит и за пределы действия-предиката. Аспектуальная характеристика свойственна не только предикату, но и высказыванию в целом. Поэтому речь может идти как об аспектуальной характеристике предиката, так и относительно высказывания в целом [1. С. 10].

Ю.С. Маслов выделяет две сферы аспектуальных значений: 1) *качественную* и 2) *количественную* аспектуальность. Система категорий качественной аспектуальности у Ю.С. Маслова открывается делением всех явлений на *статичные* (состояния, отношения) и *динамичные* (действия). Динамичные явления распадаются по признаку направленности действия на его «внутренний» предел, на группы предельных и непредельных предикатов. Предельные предикаты, в свою очередь, подразделяются на действия, достигшие предела и действия, не достигшие предела [2. С. 12].

В отличие от качественной аспектуальности, категории количественной аспектуальности, к которым относят кратность, длительность и интенсивность, не объединены общей семантической идеей, а признаются «разнокачественными» и логически неоднородными, о чем свидетельствует возможность их сочетания в рамках одной лексемы, т.е. они характеризуют одно и то же действие, но с разных сторон.

Перечисленные выше основные категории аспектуальности, выделенные первоначально на материале славянских языков, также реализуются в испанском языке.

Категория аспектуальности в испанском языке передается через систему форм и значений времен, которые включают в себя понятия об ограниченности/неограниченности времени действия, его длительности и однократности, кратности и точечности, предельности и непредельности, то есть через элементы аспектуальности. Для наглядного представления соотношения категорий русского и испанского глагола приведем таблицу (табл. 1).

Таблица 1

Сопоставление грамматических категорий русского и испанского глагола

Категории		Язык	
		русский	испанский
Лицо	1	+	+
	2	+	+
	3	+	+
Число	ед.	+	+
	мн.	+	+

Категории		Язык	
		русский	испанский
Род	муж.	+	–
	жен.	+	–
	ср.	+	–
Время	наст.	+	+
	буд.	+	+
	прош.	+	+
Наклонение	изъяв.	+	+
	сослаг	+	+
	пов.	+	+
	услов.	–	+
Залог	деств.	+	+
	страд.	+	+
Видовое значение	сов.	+	–
	несов.	+	–

Отсутствие формально выраженного противопоставления совершенного/не-совершенного вида глагола компенсируется в испанском языке различными средствами. Видовые оттенки глагола выражаются во временных формах и выражают ограниченность/неограниченность времени действия, понятия последовательности, контактности, длительности и т.п. В этих признаках содержатся определенные элементы аспектуальности. Многие испанские грамматисты (И. Андрес-Суарес, Э. Аларкос-Йоранч, А. Бельо) полагают, что за исключением простого прошедшего времени — *Preterito Indefinido*, например, *canté*, все остальные простые времена означают действие незавершенное, точнее, в них отсутствует указание на ограниченность времени действия, т.е. эти формы выражают оттенки значения несовершенного вида. В свою очередь, все сложные временные формы и простое прошедшее время (*he cantado, había cantado, haya cantado*, и др.) передают ограниченное во времени и в этом смысле законченное действие. Поэтому в их значениях содержатся оттенки совершенного вида. Оппозиция между простыми и сложными временами представляют испанскому языку возможности для выражения видовых, аспектуальных оттенков.

В испанском языке весьма распространены аналитические глагольные конструкции (обороты, перифразы). Многие из них также связаны с передачей видовых оттенков. Например: *estar + gerundio, seguir + gerundio (estar escribiendo, seguir cantando)*. Глагол *estar + герундий* — делать что-то в данный момент, *seguir + герундий* — продолжать что-либо делать (писать в данный момент, продолжать петь).

Видовые оттенки проявляются и в семантике некоторых глаголов, прежде всего тех, которые выражают определенный способ действия. Считается, что таким глаголам присуща лексическая категория способа действия.

Так, В.С. Виноградов [З. С. 98] приводит одну из наиболее общих классификаций испанских глаголов, выражающих способ действия:

— действие моментальное (одноразовое, точечное) — *saltar, llamar, firmar, chocar, decidir u m.n.*;

— действие многократное (повторяющееся) — *golpear, picotear, pestañear, hojear, frecuentar* и т.п.;

— действие длительное (имперфектное, неопределенное) — *saber, vivir, querer, contemplar, conocer, respetar* и т.п.;

— действие предельное (перфектное) — *nacer, morir, acabar, concluir* и т.п.;

— действие начинательное (инхоативное) — *amanecer, enrojecer, comenzar, empezar, alborear* и т.п.;

— действие терминативное (финитивное) — *cesar, terminar, acabar, dejar(de)* и т.п.;

— действие статальное (выражает состояние) — *dormir, alegrarse, descansar, aburrirse* и т.п.

Испанские лингвисты Педро Энрикес Уренья и Амадо Алонсо в «Gramática Castellana» [4. С. 139] предлагают следующее деление глаголов по выражаемому ими способу протекания действия: в первую очередь, глаголы подразделяются ими на перфектные и имперфектные, т.е. на выражающие действие, которое для того, чтобы стать полным, не нуждается в законченности: *brillar, querer, saber, oír, ver, nadar* etc.; и те, чье действие не является полным, если оно не закончено: *saltar, salir, entrar, terminar, comer, hacer, morir* etc.

Но здесь же ученые отмечают, что подобное разделение глаголов на перфективные и имперфективные больше соответствует общепринятому, международному взгляду на эту проблему, будучи терминами сравнительной лингвистики.

Уренья и Алонсо предлагают свою классификацию, приемлемую в большей степени и отражающую, по их мнению, лучше реалии испанского языка. Предлагается разделять глаголы на перманентные (*permanentes*) и так называемые десинентные (*desinentes*).

Перманентные глаголы означают действие полное и продолжительное, например: *brillar, querer, saber* (*сиять, хотеть, знать*), десинентные (происходит от латинского *desinere, terminar*) — означают действие законченное, например: *nacer, morir* (*родиться, умереть*). Эти определения наиболее совпадают с принятыми в лингвистике определениями предельных и неопределенных глаголов.

Другая классификация предлагается испанским грамматистом Хосе Рока Понс [5. С. 385]. Этот лингвист различает три аспекта рассмотрения действия (*Aktion-sarten*) — три способа протекания действия, соответственно трем формам прошедшего времени:

— имперфективный (*imperfectivo* — несовершенный, имперфект);

— точечный (*puntual* — простого прошедшего); и

— перфективный (*perfectivo* — сложного прошедшего).

Рассматривая вопрос о выражении категории вида в испанском языке, Рока Понс предлагает уделять основное внимание глагольным перифразам — описательным конструкциям, которые очень важны с точки зрения выражения вида (*ir haciendo algo* — постепенное развитие действия, *volver a hacer algo* — повторяющееся действие).

М. Алонсо полагает следующее: «Глагольный вид обычно включается в грамматическую категорию времени. Глагол, сам по себе, обозначает процесс протекания действия, а также феномены, связанные с проявлениями человеческой души и объектами окружающей нас действительности, имеет различные виды, судя

по начинательности или предельности, которые он выражает перфективно или имперфективно».

М. Алонсо, который, наряду с аспектом глагольного действия (*aspecto del hecho verbal*), исследует и способ глагольного действия (*manera del hecho verbal*), который, как он пишет, «происходит из самого семантического содержания глагола... По способу действия, глагол имеет значение инкоативности, перфективности, итеративности и т.д., и по аспекту глагольного действия, определенные признаки придают ему характер инкоативности, перфективности, итеративности и т.д.» [4. С. 39].

Отмечается, что в последнее время всестороннее изучение аспектуальных возможностей испанского языка привело к пересмотру понятия способа действия в испанистике. Его стали связывать не столько с характером самой глагольной лексемы, сколько с модификацией ее значения под влиянием различных контекстуальных средств.

Итак, в испанском языке все основные различия видового характера имеют место только при наличии расхождений и во временных значениях, поэтому выделение категории вида как таковой считается неоправданным, а различные видовые оттенки, проявляющиеся в формах времен, трактуется как вторичный эффект временных различий.

Итак, испанская система глагольных времен и лексико-семантические особенности глаголов обладают широкими возможностями для передачи самых разнообразных временных, аспектуальных и модальных значений, смыслов и оттенков.

ЛИТЕРАТУРА

- [1] *Бондарко А.В.* Теория функциональной грамматики. Введение. Аспектуальность. Временная локализованность. Таксис. — Л.: Наука, 1987.
- [2] *Маслов Ю.С.* Перфективность // Теория функциональной грамматики. Введение. Аспектуальность. Временная локализованность. Таксис. — Л., 1987. — С. 195—209.
- [3] *Виноградов В.С., Милосавский И.Г.* Сопоставительная морфология русского и испанского языков. — М., 1986.
- [4] *Gramática de la lengua española*, nueva edición, reformada, de 1931. — Madrid, 1931.
- [5] *Roca Pons J.* El aspecto verbal en español. *Ling. Antw.* 2 (1968). — P. 385—399.

ASPECT OF SPANISH VERB FROM THE POINT OF VIEW OF THE FUNCTIONAL GRAMMAR THEORY

M.V. Alimova

Faculty of re-training of Russian language teachers
Peoples' Friendship University of Russia
Miklukho-Maklaya str., 6, Moscow, Russia, 117198

The functional-semantic field of aspect as set of means of aspect senses is peculiar to all languages. This article deals the basic characteristics of the Spanish verb within the limits of the theory of functional grammar.

Key words: aspect, Spanish language, theory of functional grammar, grammatical categories.